

<b>Poste</b> : Traducteurice
<b>Localisation</b> : Télétravail
<b>Durée</b> : Engagement pour 6 mois minimum (quelques heures par semaine) en bénévolat

### **Présentation de l'organisation**

L'Institut du Genre en Géopolitique est un think tank qui s'engage à fournir une perspective innovante des relations internationales via les activités diverses et originales qui embrassent le prisme du genre. L'IGG propose un contenu varié et spécialisé à travers des publications écrites : rapports, articles, fiches de lecture, fiches techniques.

L'ensemble des publications transmet des valeurs importantes à l'IGG : l'intersectionnalité, l'honnêteté intellectuelle, l'ouverture d'esprit et l'inclusivité. Ces valeurs sont partagées par plus d'une centaine de bénévoles issu.es d'horizons académiques, professionnels, culturels et géographiques variés, apportant des compétences complémentaires et situées. Cette pluralité nourrit une approche intersectionnelle et innovante des enjeux de genre et de géopolitique, tout en contribuant à nos missions de recherche et de plaidoyer.

### **Description du poste**

Le·la traducteur·ice joue un rôle clé dans l'internationalisation de l'Institut. La mission principale consiste à traduire les travaux de recherche, les tribunes et les contenus de sensibilisation afin de permettre un rayonnement de l'IGG au-delà de l'espace francophone. Il s'agit de garantir la fidélité des analyses tout en adaptant les nuances sociologiques et politiques propres au prisme du genre. Pour ce poste, il est nécessaire d'être rigoureux·se, d'avoir une excellente compréhension des concepts de géopolitique et de maîtriser parfaitement les subtilités de la langue cible.

En tant que traducteur·ice, le·la candidat·e sera responsable de :

- Traduire des articles, décryptages, policy papers ou newsletters (principalement du français vers l'anglais, ou inversement).
- Assurer l'adaptation terminologique des concepts liés au genre et aux relations internationales.

- Réviser et relire des textes déjà traduits pour en garantir la fluidité et la cohérence.
- Collaborer ponctuellement à la traduction de contenus courts pour les réseaux sociaux ou les communications institutionnelles.

### **Profil recherché :**

- Maîtrise linguistique : Excellente maîtrise du français et d'au moins une autre langue (priorité à l'anglais, mais les autres langues sont les bienvenues).
- Rigueur terminologique : Sensibilité particulière pour le vocabulaire lié au genre, au féminisme et à la géopolitique.
- Excellentes capacités rédactionnelles dans la langue cible.
- Être rigoureux·se, organisé·e et capable de respecter des échéances de publication.
- Autonomie dans l'utilisation d'outils d'aide à la traduction ou de dictionnaires spécialisés.
- Esprit de synthèse et souci du détail (ponctuation, nuances de sens).

### **Candidature**

Merci d'adresser votre CV et une lettre de motivation à [contact@igg-geo.org](mailto:contact@igg-geo.org), en précisant l'intitulé du poste « **Traducteurice** » dans l'objet du mail, ainsi qu'une présentation des sujets Genre et Géopolitique maîtrisés.

### **Notre engagement**

Dans un souci de transparence et d'équité, l'ensemble des candidatures est examiné par une Responsable des Ressources Humaines qualifiée, et non par un outil automatisé ou une intelligence artificielle, afin de garantir un traitement attentif, humain et juste de chaque profil.